

Н. Демазюр

Н. Путилина

# Популярный самоучитель французского языка

---

Французский язык  
для начинающих.  
Сам себе репетитор

 *Lingua*

Издательство АСТ

Москва

УДК 811.133.1(075)  
ББК 81.2 Фра-9  
Д30

Дизайн обложки *А.Воробьева*

Иллюстрации *Е. Казейкиной*

**Д30 Демазюр, Наташа.**  
Популярный самоучитель французского языка = Французский язык для начинающих. Сам себе репетитор / Н. Демазюр, Н. Путилина; ил. Е. Казейкиной. – Москва: Издательство АСТ, 2018. – 512 с.

ISBN 978-5-17-098840-2 (Популярный самоучитель)  
(книга с диском)

ISBN 978-5-17-107551-4 (Сам себе самоучитель)  
(книга с аудиоприложением ЛЕСТА)

Предлагаемый самоучитель рассчитан на самую широкую читательскую аудиторию и прежде всего на тех, кто хотел бы в кратчайшие сроки получить базовые знания французской грамматики и овладеть навыками устной и письменной речи.

Пособие состоит из 17 разделов, включающих Вводный урок, 15 Уроков-Досье, содержащих материалы на самые нужные в повседневном общении темы, и Заключительный урок. В конце книги помещен итоговый тест для проверки знаний, а также ключи к упражнениям. Многие упражнения и диалоги озвучены и доступны для прослушивания.

УДК 811.133.1(075)  
ББК 81.2Фра-9

ISBN 978-5-17-098840-2 (Популярный самоучитель) (книга с диском)

ISBN 978-5-17-107551-4 (Сам себе самоучитель) (книга с аудиоприложением ЛЕСТА)

© Н. Демазюр, Н.В. Путилина, 2018  
© Е.В. Казейкина, 2018  
© ООО «Издательство АСТ», 2018

# Предисловие

## Уважаемые читатели!

Мы предлагаем вам новый курс французского языка, который станет вашим **домашним репетитором** и **актуальным ресурсом** на начальных уровнях изучения языка. В первую очередь публикуемые материалы рассчитаны на тех, кто решил изучать французский язык самостоятельно «с нуля» или продолжает его изучение в пределах начальных уровней с **A1** по **A2+**. В учебнике создан эффект непрерывного тьюторства — лингвистической и методической поддержки с пошаговым и одновременно динамичным представлением материала, с простыми и четкими объяснениями, примерами и взятыми из реальной жизни ситуациями общения, а также с разработанными к ним лексико-грамматическими упражнениями с ключами и многочисленными коммуникативными заданиями.

Особенностью данного учебника стало одновременное использование как традиционных отечественных методов, так и новаторских, представленных в современных коммуникативных методиках, широко распространенных в европейских странах. В основу нашего учебника был положен коммуникативный метод, способствующий развитию устных и письменных речевых умений, поэтому в учебнике много образцов диалогической и монологической речи, тематических вопросов и мини-диалогов.

Основным принципом построения пособия стал ситуативно-тематический принцип с эффектом погружения в языковую среду. Предлагаемые нами ситуации общения, повседневная лексика и базовые грамматические структуры позволят вам освоить французский язык в рамках уровней **A1-A2** европейского языкового стандарта и эффективно использовать полученные знания при общении с носителями языка.

Изучая французский язык по нашему пособию, вы научитесь: вступать в контакт с носителями языка, запрашивать или предоставлять необходимую информацию, связанную с подготовкой к путешествию во Францию, общаться с французами (в устной и письменной форме) в повседневной жизни, рассказывать о себе, находить друзей, делиться впечатлениями и намечать совместные планы. Вы также лучше узнаете Францию и то, как живут и о чем говорят французы.

Все диалоги и тексты написаны **Наташей Демазюр (Natacha Desmasures)**, носителем языка, преподавателем Французского Института в Москве при Посольстве Франции в России, поэтому у вас появляется уникальная возможность заниматься по «настоящим» и качественным материалам. Комментарии к ним, а также тематические словари-минимумы и грамматические упражнения разработаны опытным преподавателем, магистром Руанского университета, кандидатом филологических наук, доцентом — **Натальей Валерьевной Путилиной**.

Постоянно работая по коммуникативным методикам и готовя учащихся любых возрастов к международным экзаменам **DEL F (diplôme d'études de langue française)**, мы рекомендуем данное учебное пособие для успешной сдачи **DEL F A1** и **DEL F A2**.

Настоящее учебное пособие также может быть полезно туристам, собирающимся посетить Францию или любую другую франкоязычную страну, и студентам, решившим продолжить свою учебу во Франции.

## Как работать с этой книгой

Вы можете использовать наш учебник как *основной* или как *дополнительный* — это возможно благодаря разнообразным аудиоматериалам, образцам диалогической и монологической речи, страноведческим текстам, тематическим заданиям и лексико-грамматическим упражнениям с ключами, дающим возможность самостоятельно контролировать степень усвоения материала.

Книга состоит из **17-ти блоков: Вводного урока, 15-ти Уроков (Досье) и Заключительного урока**. Уроки имеют одинаковую структуру и содержат *Диалоги, Лексическую и Грамматическую части с упражнениями*, а также разнообразные *Тексты*, дополняющие тематику урока. Пройдя весь курс, необходимо выполнить тестовые задания из *Заключительного урока* и оценить степень усвоения материала в рамках уровней **A1-A2**.

В *Вводном уроке* дается информация о том, как правильно произносить и писать буквы французского алфавита, а также сведения об основных правилах чтения.

*15 Уроков (Досье)* посвящены **темам**, входящим в обязательную программу уровней **A1** и **A2**: «Приветствие, прощание, вежливое общение с французами», «Рассказ о себе и анкетные данные: имя, фамилия, гражданство, возраст, профессия, адрес», «Рассказ о своих любимых занятиях», «Рассказ о повседневных делах», «Рассказ о людях (о своих близких и о коллегах), описание их внешности и характера», «Описание города, ориентирование в городе, использование общественного транспорта», «Описание своего жилья, поиск жилья в аренду во Франции», «Общение с французами в повседневной жизни (поход в гости, назначение встреч, культурный досуг, обмен впечатлениями)», «Воспоминания о прошлом (детство, праздники)», «Путешествие по Франции», «Закупка продуктов, заказ еды в ресторане», «Покупка подарков, сувениров, одежды», «Мода».

Поскольку курс рассчитан на начинающих, существенное внимание уделяется **фонетическим правилам и упражнениям**, способствующим постановке произношения на протяжении всего обучения. В связи с этим мы советуем вам чаще обращаться к фонетическим пояснениям, слушать запись и повторять слова, словосочетания и фразы за диктором, имитируя его произношение.

Выполнение заданий из коммуникативной части (**Диалоги**) также необходимо начинать с прослушивания записи. Возможно, сначала вам покажется сложным восприятие французской речи на слух, но многократное прослушивание записи с последующим изучением лексики, представленной в словаре урока, и выполнение упражнений из лексической и грамматической частей должны снять у вас эти трудности и сделать понимание диалогов более доступным.

В коммуникативной части каждого урока вам предлагается несколько диалогов, представляющих собой ситуации общения, соответствующие заявленной тематике. Вы, например, можете прослушать сначала один диалог, затем сделать лексико-грамматические упражнения, а затем прослушать второй и третий диалоги. После прослушивания диалога необходимо выучить прилагаемый к нему словарь-минимум и ответить на вопросы к диалогу (в тех случаях, когда такие задания имеются). В первых уроках дается перевод диалогов на русский язык, что позволит вам проконтролировать их понимание. Возможно также использование русского текста для обратного перевода диалога на

французский язык — смотрите на русский текст и попробуйте сформулировать те же фразы на французском, проверяя себя по исходному тексту оригинала.

В **лексической** и **грамматической частях** вы найдете тематические списки слов, объяснения, модели и разнообразные задания на их закрепление. Мы использовали разные типы заданий (на перевод, на подстановку недостающих слов, задания-трансформации и даже творческие задания с примерными вариантами ответов). Выполнив эти упражнения, вы сможете проверить себя по ключам, разработанным для большинства упражнений.

Каждый урок заканчивается разделом *Тексты*, в котором вам дается возможность попрактиковаться и проверить степень усвоения материала. Сначала прочитайте текст. Если возникли сложности при понимании текста, обратитесь к его переводу. Попытайтесь пересказать текст — это будет способствовать развитию навыков говорения. Если вы по-прежнему испытываете трудности, то вам следует опять обратиться к письменным лексико-грамматическим и ситуативным упражнениям урока, повторить тематическую лексику и базовые грамматические структуры. Примечательно, что тексты не являются полным дублированием изученного в уроке материала и содержат небольшой процент новых слов, то есть способствуют вашему дальнейшему развитию. Вошедшие в пособие тексты написаны носителем языка Наташей Демазюр специально для студентов, изучающих французский язык как иностранный. Данные тексты являются **аутентичным** материалом с **современной лексикой** и в плане оформления представляют собой *рассказы, размышления, отзывы и впечатления* наших французских персонажей, что дает вам возможность не только попрактиковаться в языке, но и лучше узнать Францию, французский менталитет и французскую культуру.

Таким образом, работая по нашей книге, вы научитесь понимать французов, рассказывать о себе и о том, что вас волнует, подготовитесь к спонтанному общению с носителями языка в дружеской, профессиональной и даже официальной сферах.

**Удачи вам в освоении французского языка!**

*Авторы*

# Вводный урок

## ПЕРВОЕ ЗНАКОМСТВО С ФРАНЦУЗСКИМ ЯЗЫКОМ

---

1. Французский алфавит
2. Самые распространенные французские фамилии
3. Написание букв
4. Основные правила чтения

*Ребус: вспомните имена и фамилии знаменитых французов*

---

### 1. ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ



**Упражнение 1.** Прослушайте, повторите, запомните алфавит.

A comme	Antoine
B comme	Benoît
C comme	Cécile
D comme	Denis
E comme	Eugénie
F comme	François
G comme	Guillaume
H comme	Hugo
I comme	Isabelle
J comme	Jeanne
K comme	Kévin
L comme	Louis

<b>M</b> comme	Magalie
<b>N</b> comme	Nicolas
<b>O</b> comme	Océane
<b>P</b> comme	Pierre
<b>Q</b> comme	Quentin
<b>R</b> comme	Raphaël
<b>S</b> comme	Sébastien
<b>T</b> comme	Tatiana
<b>U</b> comme	Ulysse
<b>V</b> comme	Victor
<b>W</b> comme	William
<b>X</b> comme	Xavier
<b>Y</b> comme	Yann
<b>Z</b> comme	Zoé

## 2. САМЫЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ФРАНЦУЗСКИЕ ФАМИЛИИ



**Упражнение 2.** Прослушайте, как звучат самые распространенные французские фамилии:

Monsieur Bernard  
Madame Chevalier  
Mademoiselle Dubois  
Monsieur Dupont  
Madame Fontaine  
Mademoiselle Fournier  
Monsieur Garnier  
Madame Girard  
Mademoiselle Henry  
Monsieur Lambert  
Madame Legrand



Mademoiselle Leroy  
Monsieur Martin  
Madame Richard  
Mademoiselle Robert  
Monsieur Simon  
Madame Thomas

### 3. НАПИСАНИЕ БУКВ



**Упражнение 3.** Запомните, как пишутся французские буквы:

**Lettres majuscules d'imprimerie** – *Заглавные печатные буквы*

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

**Lettres minuscules d'imprimerie** – *Строчные печатные буквы*

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

**Lettres majuscules de l'écriture cursive** – *Заглавные прописные буквы*

A B C D E F G H I J K L M N  
O P Q R S T U V W X Y Z

**Lettres minuscules de l'écriture cursive** – *Строчные прописные буквы*

a b c d e f g h i j k l m n  
o p q r s t u v w x y z



**Упражнение 4.** Придумайте и напишите имена и фамилии для ваших возможных французских друзей.



**Упражнение 5.** Прослушайте и повторите слова, данные в алфавитном порядке, обратите внимание на их произношение.

**amour** [amur] *любовь*  
**boutique** [butik] *небольшой магазин*  
**café** [kafɛ] *кафе*  
**drame** [dram] *драма*  
**effet** [ɛfɛ] *эффект*  
**forme** [fɔrm] *форма*  
**garage** [garaʒ] *гараж*  
**hôtel** [ɔtɛl] *отель*  
**île** [il] *остров*  
**jury** [ʒyri] *жюри*  
**kiosque** [kjosk] *киоск*  
**légende** [lɛʒãd] *легенда*  
**maman** [mamã] *мама*  
**naïf** [naif] *наивный*  
**ovale** [oval] *овальный*  
**papa** [papa] *папа*  
**quartier** [kartje] *квартал*  
**ravioli** [ravjɔli] *пельмени*  
**stable** [stabl] *стабильный*  
**thé** [te] *чай*  
**utile** [ytil] *полезный*  
**vase** [vaz] *ваза*  
**wagon** [vagɔ̃] *вагон*  
**xylophone** [gzilɔfɔn] *ксилофон*  
**yacht** [jɔt] *яхта*  
**zèbre** [zɛbr] *зебра*

## 4. ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

**Правило 1.** Конечное **e** не произносится, если над ним нет надстрочных знаков:

**boutique** [butik], **forme** [fɔrm], **kiosque** [kjɔsk]

**Правило 2.** Обычно буква **a** произносится как в русском, но некоторые сочетания с ней дают следующие звуки:

**ai** [ɛ] как русское *эхо*: **clair** [klɛʁ] *светлый*

**ail** [aj] как русское [ай]: **travail** [travaj] *работа*

**an, am** [ã] носовое [a]: **la France** [la frãs] *Франция*; **ambitions** [ãbisjɔ̃] *амбиции*

**au** [o] как русское [о]: **Paul** [pol] *Павел*

**ay** [ɛj] как русское [эй]: **crayon** [krejɔ̃] *карандаш*

**Правило 3.** Буква **c** произносится как [s] перед буквами **e, i, y**, в остальных случаях как [к]:

**farce** [fars] *фарс, шутка, проделка*

**merci** [mersi] *спасибо*

**cycle** [sikl] *цикл*

НО!

**carte** [kart] *карта*

**cravate** [kravat] *галстук*

Буква **ç** (с *cédille*) — всегда [s]

**Ça va?** [sa va] *Как дела?*

Сочетание **ch** произносится как [ʃ], русское [ш]:

**chat** [ʃa] *кот*

**chien** [ʃjɛ̃] *собака*

Исключения: **orchestre** [ɔʁkɛstr], **technique** [teknik]

**Правило 4.** Буква **e** и сочетания с ней имеют следующее произношение:

**e** в открытом слого [ɛ] немного похожа на [ë]:

**petit** [pɛti] *маленький*

é (с восходящим надстрочным знаком — accent aigu) похожа на [э] в слове *Петя*: **répéter** [ʁepete] *повторять*

è (с нисходящим надстрочным знаком — accent grave) похожа на [э] в слове *эхо*:

**père** [pɛʁ] *отец*

ê (с «крышкой») тоже похож на русское «е» в слове *эхо*: **fenêtre** [fɛnɛtr] *окно*

**eau** как русское [о]: **beau** [bo] *красивый*

**ei** как русское [э]: **la Seine** [la sɛn] *Сена*

**en** [ɑ̃] носовой, похожий на [ан]: **en France** [ɑ̃ frɑ̃s] *во Франции*

**eu** похоже на [ë] в слове *пёстрый*: **meuble** [mœubl] *мебель*

**Правило 5.** Буква **g** произносится как [з] = русское [ж] перед буквами **e, i, y**, в остальных случаях как [г] = русское [г]:

**geste** [zɛst] *жест*

**girafe** [zɪraf] *жираф*

**gym** [zim] *гимнастика*

НО!

**gare** [gar] *вокзал*

Сочетание **gn** похоже на русское [нь]:

**espagnol** [ɛspɑ̃ɔl] *испанский*

Сочетание **gu** произносится как русский [г]:

**guerre** [gɛʁ] *война*

**A la guerre comme à la guerre.** [a la gɛʁ kɔm a la gɛʁ] *На войне как на войне.*

**Правило 6.** Буква **h** не произносится:

**hôtel** [ɔtel] *отель*

**habitation** [abitasjɔ̃] *жилище*

**Правило 7.** Буква **i** произносится:

**i** [i]: **dire** [dir] *сказать*

**il** [ij]: **fille** [fij] *девочка*

НО!

**Исключения!**

**ville** [vil] *город*, **mille** [mil] *тысяча*, **tranquille** [trākil] *спокойный*  
**im, in** [ɛ] носовой [эн]: **impossible** [ɛ̃pɔsibl] *невозможный*,  
**intégrer** [ɛ̃tegre] *интегрировать*

**Правило 8.** Сочетания буквы **o** с другими буквами произносятся:

**oeu** [œ] похоже на русскую [ё] в слове *canœr*: **cœur** [kœr] *сердце*,  
**sœur** [sœr] *сестра*  
**oi** [wa] похоже на русское [ya]: **moi** [mwa] *я*  
**oin** [wɛ̃] носовой, похож на [уэн]: **point** [pɔ̃wɛ̃] *точка*  
**om, on** [ɔ̃] носовой, похож на [он]: **bombe** [bɔ̃b] *бомба*, **pont** [pɔ̃]  
*мост*

**ou** [u] как русское [y]: **boutique** [butik] *магазинчик*

**Правило 9.** Сочетание **ph** произносится как [f]:

**photographe** [fɔtɔgraf] *фотограф*  
**phrase** [fraz] *фраза*

**Правило 10.** Буква **s** произносится:

**s** [z] как русское [з] между гласных: **vase** [vaz] *ваза*  
**s** [s] как русское [с] в остальных случаях: **salle** [sal] *зал*, **tasse** [tas] *чашка*

**Правило 11.** Буква **t** произносится:

**t** [t] : **talent** [talā] *талант*  
**th** [t] : **thé** [te] *чай*  
**tion** [sjɔ̃] : **action** [aksjɔ̃] *действие*

**Правило 12.** Буква **u** произносится:

**u** [y] похоже на русский [ю]: **union** [yɔ̃jɔ̃] *союз*  
**um, un** [œ̃] похоже на сочетание русских звуков [ём]: **parfum** [parfœ̃] *духи*, **lundi** [lœ̃di] *понедельник*

**Правило 13.** Буква **x** произносится:

**x** [ks] : **expression** [ekspresjɔ̃] *выражение*  
**x** [gz] : перед гласной **examen** [ɛgzamɛ̃] *экзамен*

**Правило 14.** Буква **y** произносится:

**y** [i] : **stylo** [stilo] *ручка*

y [j] перед гласной : **crayon** [kʁejɔ̃] *карандаш*

**Правило 15.** Буква z произносится:

z [z] : **zéro** [zɛʁo] *ноль*



**Упражнение 6.** Попробуйте прочитать эти фразы самостоятельно, затем прослушайте запись и сравните.

**J'aime la France.**

*Я люблю Францию.*

**J'apprends le français.**

*Я изучаю французский язык.*

**Je voudrais voyager en France.**

*Я хотел(а) бы путешествовать по Франции.*

**Pour moi, la France c'est les vacances, la culture, la bonne humeur, la bonne cuisine, la baguette, le bon vin et le fromage.**

*Для меня Франция – это каникулы, культура, хорошее настроение, хорошая кухня, багет, хорошее вино и сыр.*



**Упражнение 7.** Ребус. Допишите недостающие буквы в именах известных французских деятелей.

Певица XX века, спевшая «Гимн любви», «Я ни о чем не жалею»:

**E** \_ \_ \_ \_

**P** \_ \_ \_ \_

Французский генерал, основатель V Республики:

**C** \_ \_ \_ \_ \_ **de G** \_ \_ \_ \_ \_

Философ-экзистенциалист середины XX века:

**J** \_ \_ \_ \_ - **P** \_ \_ \_ \_ **S** \_ \_ \_ \_ \_

Комедийный актер:

**P** \_ \_ \_ \_ \_

**R** \_ \_ \_ \_ \_

Современная французская актриса и манекенщица, которую называют «французской сиреной» (снялась в фильмах «Жизнь в розовом цвете», «Полночь в Париже» и др.).

**M** \_ \_ \_ \_ \_

**C** \_ \_ \_ \_ \_

# Урок 1

## Leçon 1

### ЗДРАВСТВУЙТЕ! КАК ДЕЛА? ЗНАКОМИМСЯ, ПРИВЕТСТВУЕМ, НАЗЫВАЕМ СВОЕ ИМЯ

#### 1. ДИАЛОГИ

*Диалог 1:* «На первом уроке французского языка».

*Диалог 2:* «Наш новый преподаватель французского»

#### 2. ФОНЕТИКА

Гласные звуки [a], [ɛ], [œ]. Согласные звуки [p], [b], [t], [d]

#### 3. ЛЕКСИКА

*Формулы приветствия. Называем свое имя, фамилию.*

*Спрашиваем, как зовут собеседника. Переспрашиваем при непонимании*

#### 4. ГРАММАТИКА

Глагол **s'appeler** (*зваться, называться*).

Личные приглагольные и независимые местоимения

#### 5. ТЕКСТЫ

*Текст 1 (диалог):* «Жан Дюваль и его студенты».

*Текст 2:* «Я начинаю говорить по-французски»

## 1. ДИАЛОГИ



**Упражнение 1.** Прослушайте диалог, изучите словарь к диалогу. Попробуйте произнести основные слова и словосочетания.